

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
24-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
28 ноября 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 24-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.24
4 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)
(A/49/176 и Add.1, A/49/219 и Add.1, A/49/406, A/49/445, A/49/527, A/49/564 и A/49/587; A/C.5/48/37 и Add.1 и A/C.5/48/45; A/C.5/49/5, A/C.5/49/6 и Corr.1 и Add.1, A/C.5/49/13, A/C.5/49/14 и A/C.5/49/32)

1. Г-жа фон БОК унд ПОЛАХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что вопрос уважения привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций настолько важен, что его рассмотрение не следует переводить на двухгодичную основу. Привилегии и иммунитеты должностных лиц Организации Объединенных Наций определены в Уставе и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций 1946 года. Эти права были предоставлены не на личной основе, а в интересах Организации, и неуважение этих прав является серьезным препятствием на пути осуществления задач, возложенных на систему Организации Объединенных Наций государствами-членами.
2. Несмотря на принятие резолюции 47/28 Генеральной Ассамблеи всеми государствами, за прошедший период погибло значительное число сотрудников, и никто из виновных в этом так и не был привлечен к ответственности. Европейский союз придает важное значение обеспечению личной безопасности персонала Организации Объединенных Наций, который осуществляет свою деятельность во все более неблагоприятных и опасных условиях в различных уголках мира, и выражает сожаление в связи с продолжающимися случаями задержания и похищения. Оратор призывает соответствующие правительства прекратить нарушения привилегий и иммунитетов международных сотрудников. Особую обеспокоенность вызывает положение сотрудников миссий по поддержанию мира и гуманитарных миссий. В периоды кризисов персонал, набранный на местной основе, должен пользоваться такой же защитой, как и международные сотрудники.
3. Г-н СИЛАЛАХИ (Индонезия) говорит, что Организация Объединенных Наций, на которую с надеждой смотрит весь мир и которая призвана сегодня решать задачи невиданной прежде сложности, столкнулась с беспрецедентным финансовым кризисом, усугубляемым отсутствием надлежащей культуры управления.
4. Успешная деятельность Организации Объединенных Наций зависит от качественных характеристик ее персонала, который следует набирать в соответствии со статьей 101 Устава. В этой связи оратор отмечает, что, несмотря на систему желательных квот, 25 государств-членов, в число которых входит и Индонезия, по-прежнему недопредставлены. Оратор выражает надежду на то, что обеспокоенность недопредставленных стран в этой связи будет полностью учтена.
5. Его делегация с удовлетворением отмечает усилия Секретариата по увеличению процентной доли женщин в общем числе сотрудников Секретариата, однако обращает внимание на то, что женщины по-прежнему составляют менее 30 процентов сотрудников старшего уровня. До цели, предусматривающей достижение к концу 1995 года соотношения 50 на 50, все еще далеко. Ввиду этого следует активизировать в рамках системы усилия по увеличению числа женщин, особенно на должностях старшего уровня.
6. Управление людскими ресурсами можно обеспечить лишь при наличии надлежащих финансовых ресурсов. Кроме того, в период стремительных и глубоких преобразований персонал должен лучше откликаться на потребности международного сообщества. В этой связи оратор приветствует предложения, касающиеся создания современной системы управления людскими ресурсами, включая подготовку кадров, планирование карьеры и новую систему служебной

аттестации. Укреплению системы будет также способствовать децентрализация и делегирование полномочий.

7. *Необходимость обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций становится как никогда более актуальной в связи с расширением миссий по поддержанию мира и гуманитарных миссий. Его делегация приветствует проект конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и считает, что следует принять все возможные меры для защиты всех участвующих в миссиях сотрудников, особенно в районах повышенной опасности.*

8. *Г-н МОРЧИНЬСКИЙ (Польша) говорит, что сейчас, когда Организация Объединенных Наций идет к своей пятидесятой годовщине, многосторонность стала ключевым элементом формирования международных отношений. Решающее значение в этом плане имела деятельность Организации Объединенных Наций. Сможет ли Организация Объединенных Наций оправдать растущие надежды своих государств-членов, зависит от качества ее персонала снизу доверху и от внедрения новой управленческой культуры, которая отражала бы нынешние и будущие приоритеты. Ввиду этого его делегация приветствует новый подход, изложенный помощником Генерального секретаря по людским ресурсам.*

9. *Можно только приветствовать то внимание, которое уделяется вопросам децентрализации, предусматривающей делегирование полномочий руководителям программ, что позволит Управлению людских ресурсов сконцентрировать внимание на вопросах политики. Новая система служебной аттестации призвана обеспечить максимально возможную продуктивность персонала и вместе с тем успешное развитие карьеры; эту систему на экспериментальной основе необходимо было осуществлять и в отношении других управленческих структур.*

10. *Что касается набора персонала, то усилия государств-членов по обеспечению Организации надлежащими кандидатами должны тесно увязываться с деятельностью УЛР по определению потребностей Организации. Национальные конкурсные экзамены и прикомандирование персонала открывают возможности для укрепления персонала Организации. Будут осуществляться надлежащие процедуры, способствующие командированию сотрудников как в рамках Организации, так и вне ее.*

11. *Хотя вопрос профессиональной подготовки обсуждается уже довольно долго, доклад о подготовке кадров (А/49/406) говорит о том, что эта система стала функционировать недавно. Расходы на профессиональную подготовку в приоритетных областях следует рассматривать скорее как инвестиции, чем издержки.*

12. *Вопросы вознаграждения и условий службы волнуют как персонал, так и большинство государств-членов. Организация Объединенных Наций становится неконкурентоспособной как наниматель, а размер окладов часто не соответствует той рабочей нагрузке и сложности задач, которые приходится выполнять сотрудникам. Внедрение новой системы, ответственности и подотчетности должно обеспечить возможность пересмотра ставок шкалы окладов с уделением равного внимания как потребностям персонала категории специалистов, так и сотрудников категории общего обслуживания.*

13. *Его делегация настоятельно призывает все государства принять на нынешней сессии проект конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Было бы неприемлемым, если бы Организация не могла гарантировать безопасность сотрудников, осуществляющих предусмотренные ее мандатами задачи.*

14. Несмотря на достигнутый прогресс в вопросах представленности женщин в Секретариате, положение на уровне Д-1 и выше остается неудовлетворительным. Его делегация поддерживает точку зрения Объединенной инспекционной группы по данному вопросу. Выходом из этой ситуации могло бы стать выявление национальными службами по набору персонала женщин, обладающих необходимой квалификацией, и представление их кандидатур Организации. Что касается состава Секретариата, то его делегация считает, что наряду с уделением первостепенного внимания критериям компетентности и эффективности следует также надлежащим образом учитывать принцип справедливого географического распределения. При укомплектовании штатов операций по поддержанию мира и других операций на местах следует также принимать во внимание и другие критерии, например степень приверженности того или иного государства-члена делу операций по поддержанию мира.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/49/6, A/49/16 (части I и II), A/49/99 и Add.1, A/49/135 и Add.1, A/49/301 и A/49/310; A/C.5/49/27 и Add.1; E/1994/4 и E/1994/19)

15. Г-н КУРЬЕН (Индия) соглашается с большинством делегаций в том, что нынешний формат среднесрочного плана не способствует достижению целей, сформулированных в различных директивных мандатах. В связи с этим существует необходимость разработки краткого документа, в котором акцент делался бы на целях и средствах их достижения. Поэтому оратор приветствует прототип нового формата среднесрочного плана, который является прекрасной основой для обсуждения. Он также приветствует то, что этот план подразделяется на "перспективу" и программные рамки, и соглашается с тем, что программы должны носить секторальный характер с определенной степенью согласованности между программными и организационными структурами, что должно способствовать повышению ответственности за осуществление программ. План должен охватывать четырехлетний период.

16. При составлении "перспективы" необходимо будет обеспечивать надлежащее соотношение между нынешними и будущими проблемами. Таким образом, подготовка плана должна быть процессом взаимодействия между государствами-членами и Генеральным секретарем, что позволит точно отразить в этом документе цели Организации и заручиться необходимой поддержкой государств-членов. В разделе плана, именуемом "Перспективой", должны также указываться широкие приоритетные направления деятельности; и в этом случае следует обеспечивать надлежащее соотношение между ними. Можно только приветствовать предложение относительно большей синхронизации между среднесрочным планом и двухгодичными бюджетами.

17. Надлежащее место в среднесрочном плане должно быть отведено деятельности, которая осуществляется в соответствии с мандатами Генеральной Ассамблеи; показатель эффективности затрат не может служить единственным критерием при планировании и осуществлении программ. Следует помнить о том, что Организация Объединенных Наций – это не частная корпорация, определяющая свой успех исключительно на основании критериев прибыли и потерь, а организация, призванная заботиться о благе всего человечества. В связи с этим оратор выражает надежду на то, что программная часть среднесрочного плана будет составляться с учетом директивных решений и приоритетов, установленных государствами-членами, при том понимании, что программы не должны исключаться из плана лишь на том основании, что они не могут дать конкретные результаты за четырехлетний период.

18. Касаясь программы 35, являющейся предметом споров, оратор говорит, что Венская декларация является пока самым весторонним выражением пристального внимания к этой области. Воплощение этого директивного решения в конкретных программах является весьма сложной задачей, требующей самого тщательного подхода. Особенно важно обеспечить сбалансированный и согласованный подход к различным аспектам прав человека. Его делегация привержена делу

поощрения всех аспектов прав человека и выделению необходимых для этого ресурсов при условии, что это не скажется на объеме ресурсов, выделяемых на цели развития. В частности, его делегация поддерживает расширение услуг, предоставляемых Центром по правам человека в рамках технической помощи, при том понимании, что для этого будут использоваться услуги из всех регионов. Поскольку в Вене было достигнуто понимание, что органы по правам человека должны функционировать отдельно от органов, занимающихся вопросами мира и безопасности, Индия не может поддержать какие-либо аспекты среднесрочного плана, которые способствовали бы установлению таких связей, так как это могло бы лишь привести ко все большему подрыву авторитета межправительственных органов по правам человека.

19. Его делегация с удивлением отмечает, что все шесть подпрограмм программы 35 касаются лишь политических и гражданских прав. Следует добавить новую подпрограмму по праву на развитие, посвященную национальным и международным обязательствам в этой области; следует также рассмотреть вопрос о постоянном механизме осуществления этого права. Любые разработанные в этой связи показатели должны отражать интересы всех стран и регионов. Оратор подчеркивает, что ресурсы для всех аспектов деятельности по поддержанию мира должны полностью обеспечиваться за счет бюджета для операций по поддержанию мира. Миссии по поддержанию мира приносят выгоду лишь определенным странам, а не всем развивающимся странам.

20. Его делегация не может также поддержать идею наблюдения за положением в области прав человека со стороны органов Организации Объединенных Наций, которые не имеют в этой области четкого мандата. Поскольку большинство отделений Организации Объединенных Наций находится в развивающихся странах, такая деятельность была бы сконцентрирована на развивающихся странах и неизбежно носила бы дискриминационный характер, не говоря уже о нарушении суверенитета государств. Ввиду этого программу 35 следует сформулировать по-иному, с учетом мнений всех государств, а также того обстоятельства, что Третьему комитету не удалось достичь консенсуса по этому вопросу.

21. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) говорит, что его делегация придает большое значение всем этапам бюджетного цикла Организации Объединенных Наций, включая контроль и оценку. В случае планирования по программам обсуждение среднесрочного плана дает государствам-членам возможность свести воедино мандаты, сформулированные различными директивными органами, и получить от Секретариата информацию о том, как он собирается толковать и осуществлять эти мандаты. Таким образом, как отмечал Генеральный секретарь в прошлом году, мероприятия, связанные с планированием по программам, являются эффективным инструментом укрепления демократического характера Организации и обеспечения эффективности Секретариата.

22. Вместе с тем оратор разделяет беспокойство, которая была высказана в связи с некоторыми аспектами среднесрочного плана. Большинство отмечавшихся недостатков будет устранено в результате предлагаемого преобразования вступительного раздела плана в динамичный и аналитический документ по вопросам стратегии, именуемый "перспективой". Более совершенный среднесрочный план обеспечит надлежащий баланс между долгосрочными целями, указанными в разделе "Перспектива", и среднесрочными целями, изложенными в программных мандатах. Благодаря этому можно будет разрабатывать общую стратегию, не выпуская из поля зрения нынешние мандаты. Следует помнить о том, что независимо от содержания среднесрочного плана окончательный образ действий Организации будет определяться в процессе межправительственного диалога.

23. Касаясь других предлагаемых изменений с целью совершенствования среднесрочного плана, оратор отмечает, что его делегация разделяет мнение, что объем этого документа должен быть таким, чтобы можно было обеспечить надлежащее освещение всех рассматриваемых вопросов.

Обеспечение большей согласованности между планом и организационными подразделениями Секретариата, на которые возлагается его осуществление, будет способствовать укреплению подотчетности. Однако существует опасение, что постоянно будет возникать необходимость в пересмотре этого плана в связи с теми или иными изменениями в организационной структуре Секретариата. В этой связи оратор разделяет мнение Комитета по программе и координации (КПК) в отношении того, что примеры, приведенные в докладе Генерального секретаря (А/49/301), должны использоваться в сугубо иллюстративных целях. Он также соглашается с КПК в том, что в описательной части программ необходимо указывать также соответствующие мандаты директивных органов.

24. Его делегация одобряет выводы и рекомендации КПК, касающиеся изменений к среднесрочному плану. В этой связи она отмечает, что 9 из 23 программ, представленных на рассмотрение государств-членов, были утверждены без изменений. Это свидетельствует о том, что Секретариатом была проделана прекрасная работа. Государства-члены сочли необходимым высказать свою точку зрения по ряду программ, входящих в компетенцию Второго и Третьего комитетов. Такая практика представляется весьма полезной, и об этом следует сообщить председателям этих комитетов.

25. Его делегация полностью поддерживает точку зрения Председателя Группы 77, изложенную в приложении к документу А/С.5/49/27 по программе 11 "Общие вопросы и политика, включая координацию", по программе 12 "Вопросы и политика в области глобального развития" и по программе 21 "Государственно-административная деятельность и финансы". Мнение Третьего комитета по этим вопросам только приветствовалось бы.

26. Его правительство готово участвовать в неофициальных консультациях по вопросу планирования по программам с целью выработки консенсусной резолюции.

27. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация поддерживает рекомендации КПК, касающиеся предлагаемых изменений к среднесрочному плану. КПК, однако, не смог высказать рекомендаций по значительному числу предлагаемых изменений к программам, так как эти изменения пока еще не были представлены соответствующим секторальным или функциональным органам. Ввиду этого КПК счел необходимым запросить мнение главных комитетов относительно предлагаемых изменений до их рассмотрения Пятым комитетом.

28. Ее делегация приняла к сведению письма, представленные в этой связи председателями Второго, Четвертого и Шестого комитетов (А/С.5/49/27). Вызывает озабоченность то обстоятельство, что при пересмотре среднесрочного плана не были приняты во внимание директивные решения, которые поддерживают предлагаемые изменения, и не проводились консультации с соответствующими межправительственными органами.

29. Ее делегация уже высказывала свои замечания по ряду предлагаемых изменений на других форумах. Она надеется, что ее соображения относительно программы 35 "Поощрение и защита прав человека" найдут отражение в изменениях к этой программе. Ее делегация хотела бы также обратить внимание на расхождения между предлагаемым текстом программы 35 и Венской декларацией и Программой действий.

30. В целом же задача Пятого комитета упростилась бы, если бы главные комитеты сформулировали согласованные рекомендации по предлагаемым изменениям. Представление отдельных позиций в некоторых случаях затрудняло работу Комитета. Как бы там ни было, любые изменения к среднесрочному плану должны соответствовать целям, приемлемым для всех государств-членов.

31. Согласно документу А/49/135, исполнение программ за двухгодичный период 1992–1993 годов, к сожалению, характеризуется низкими показателями, особенно в отношении программ развития. Такие показатели обусловлены самим процессом перестройки и необходимостью формулирования новых мандатов. Следует надеяться, что, когда процесс перестройки достигнет этапа консолидации, показатели осуществления программ значительно превысят нынешний уровень в 70 процентов.

32. В связи с предлагаемыми набросками бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов, содержащимися в документе А/49/310, возникает ряд вопросов. В Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 45/253 Генеральной Ассамблеи излагаются цели и приоритеты Организации. Поэтому вызывает сожаление, что некоторым функциональным видам деятельности отводится такое же место, как и основным. Признавая важное значение служб, осуществляющих внутренний контроль, ее делегация тем не менее опасается, что предлагаемое укрепление бюджета этих служб может затруднить задачу изыскания необходимых финансовых ресурсов для растущего числа основных направлений деятельности.

33. По мнению оратора, бюджетные сметы должны основываться на одном существенно важном принципе: все согласованные программные мероприятия должны быть обеспечены необходимыми для их осуществления финансовыми ресурсами.

34. В целом же ее делегация поддерживает выводы и рекомендации КПК, касающиеся предлагаемого нового формата среднесрочного плана. Однако, если возникнет необходимость во всестороннем изучении Пятым комитетом этого вопроса, ему понадобится всеобъемлющий и подробный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о предлагаемом формате, которым впоследствии Организация Объединенных Наций могла бы руководствоваться при разработке политики. Пятому комитету следует снова вернуться к рассмотрению этого документа на его возобновленной сессии.

35. Прототип нового формата в представленном виде, по-видимому, отражает новые тенденции, однако не решает периодически возникающих проблем. Ввиду этого, как рекомендуется КПК, в разделе "Перспектива" следует стремиться к обеспечению надлежащего соотношения между новыми тенденциями и сохраняющимися проблемами. В раздел "Программные рамки" следует включать лишь те предусмотренные межправительственными мандатами мероприятия, в отношении которых существует четко сформулированный мандат.

36. Хотя приложения к докладу о прототипе нового формата (А/49/301) и имеют исключительно иллюстративный характер, следует отметить, что в них отсутствует какое-либо упоминание о роли Верховного комиссара по правам человека. Кроме того, в тексте нет каких-либо разъяснений по вопросу о совместной ответственности за осуществление программной деятельности. Представляется необходимым разработать пути координации усилий органов, совместно отвечающих за осуществление той или иной программы.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (А/49/16 (части I и II), А/49/34, А/49/98 и Corr.1 и Add.1–2, А/49/310, А/49/336, А/49/418, А/49/423, А/49/449, А/49/471 и Corr.1, А/49/560 и А/49/632; А/С.5/49/1 и А/С.5/49/28 и Add.1)

37. Г-н РАНДРИАМАЛАЛА (Мадагаскар) говорит, что окончание "холодной войны" открыло перед Организацией Объединенных Наций новые многообещающие горизонты. Настало время для

всеобъемлющей перестройки системы; с помощью новых технологий Организация должна полностью изменить свой стиль работы.

38. Эффективное управление является ключевым элементом такой перестройки. Основным элементом любой системы управления являются ее сотрудники, которые должны быть компетентны в своей деятельности и восприимчивы к новым тенденциям. В свою очередь, сотрудники нуждаются в гарантиях занятости и справедливом вознаграждении. Важное значение имеют также программы подготовки кадров, призванные помочь сотрудникам в выполнении новых задач по мере усложнения деятельности Организации Объединенных Наций.

39. Бюджет, являющийся еще одним существенно важным элементом административного функционирования, должен соответствовать программам, утвержденным Генеральной Ассамблеей. Что касается перестройки Секретариата, то здесь необходимо стремиться к согласованию деятельности различных секторов наряду с четким разграничением мандатов и предупреждением дублирования усилий. Функционирование организаций и органов системы Организации Объединенных Наций следует упростить, а также в максимальной степени сократить число и объем докладов и резолюций. Необходимо также сократить продолжительность заявлений, с которыми выступают делегации. В этой связи оратор касается предложения, которое высказывалось в отношении установки аппаратуры для хронометрирования продолжительности заявлений, и говорит, что, прежде чем предпринять какие-либо шаги в этом направлении, необходимо изучить эффективность этой меры с точки зрения затрат.

40. Его делегация разделяет мнение Генерального секретаря о том, что перестройка Секретариата является непрерывным процессом, включающим этапы перестройки и консолидации. Необходимость изменений очевидна, так как в противном случае Организация может оказаться не в состоянии решать новые задачи. Оратор также согласен с тем, что перестройка Секретариата должна сопровождаться перестройкой межправительственных органов. Важно, чтобы процесс перестройки не сказывался негативно на каких-либо программах, в частности на программах в интересах развивающихся стран.

41. Касаясь внутреннего контроля, оратор с удовлетворением отмечает назначение нового помощника Генерального секретаря по службам внутреннего надзора. За время своего непродолжительного существования Управление инспекций и расследований (УИР) привлекло внимание к недостаткам, расточительному расходованию ресурсов и должностным упущениям. В целом его делегация поддерживает рекомендации УИР, изложенные в документе A/49/449. Управлению служб внутреннего надзора, которое взяло на себя функции УИР, необходимо в возможно кратчайшие сроки предоставить необходимые ресурсы. Следует ввести соответствующие правила и процедуры там, где это необходимо, а также разработать систему мер наказания за все возможные нарушения. Для обеспечения эффективности Управления необходимо создать действенную и транспарентную систему подотчетности и ответственности и привить новую "культуру управления". Персонал Организации Объединенных Наций должен уважать политику, правила и положения Организации.

42. Его делегация была бы признательна за дополнительную информацию по двум остающимся нерешенными вопросам. В связи с первым вопросом, касающимся случая с исчезновением 4 млн. долл. США, имевшего место в Сомали в апреле 1994 года, оратор интересуется, какие меры были приняты в отношении виновных лиц и что было сделано для предотвращения подобных инцидентов. В связи со вторым вопросом, касающимся автоматических турникетов, на установку которых в Центральных учреждениях были затрачены значительные средства и которые, судя по всему, так и не были введены в строй, его делегация также хотела бы узнать, какие меры были приняты в отношении виновных в этом лиц. Оратор выражает надежду на то, что

Организация Объединенных Наций не станет полигоном для испытания непробированной новой техники.

43. Его делегация призывает Управление служб внутреннего обзора расширять свою инспекционную деятельность, с тем чтобы предотвратить расточительное использование ресурсов Организации или их использование в каких-либо иных целях. В этой связи важно обеспечить выполнение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и Комиссии ревизоров, а также обеспечить уважение положений Организации Объединенных Наций.

44. Его делегация выступает за внедрение новой системы, которая предусматривала бы поощрение сотрудников за выдающиеся успехи в работе и санкции в отношении нерадивых сотрудников. Она поддерживает рекомендации, высказанные в этой связи Объединенной инспекционной группой в документе A/49/219. Рекомендации, изложенные в докладе Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций ОИГ (A/49/632), требуют дальнейшего изучения. Что касается мнений Комиссии ревизоров, изложенных в документе A/49/471, то оратор считает, что они нуждаются в доработке.

45. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что ее правительство, понимая, что на Генеральном секретаре лежит общая ответственность за организацию работы Секретариата, всегда оказывало ему всяческое содействие в его усилиях по перестройке Секретариата. В этой связи оратор с большим удовлетворением отмечает приверженность Генерального секретаря диалогу с государствами-членами по процессу перестройки.

46. Перестройка Секретариата была сопряжена с перемещением значительного числа сотрудников, что в определенной степени сдерживалось отсутствием достаточных служебных помещений. Наличие служебных помещений должно быть одним из приоритетных элементов будущих усилий по перестройке. По мнению ее делегации, наиболее эффективным решением этой проблемы было бы обеспечение полного использования имеющихся служебных помещений; в противном случае пришлось бы арендовать дополнительные площади по высоким ставкам. В этой связи оратор говорит, что неплохо было бы получить информацию о наличии служебных помещений в основных местах службы, стоимости этих помещений и о прогнозах в отношении будущих тенденций в этой области. Ее делегация надеется, что Генеральный секретарь будет учитывать эти соображения при подготовке предложений по бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов.

47. В своей резолюции 48/228 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря определить виды деятельности, которые выиграли бы от их перевода в Вену, и настоятельно призвала его представить адекватные предложения не позднее сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Оратор с удовлетворением отмечает заявление Генерального секретаря о том, что этот вопрос активно рассматривается, и выражает надежду на то, что соответствующие предложения будут представлены в установленные сроки. Оратор отмечает, что в результате перевода Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) в Вене освободится целый комплекс, который правительство ее страны предоставляет Организации Объединенных Наций практически бесплатно. Австрия будет рада возможности продолжить с Секретариатом обсуждение вопроса о переводе в Вену некоторых видов деятельности.

48. Ее делегация приветствует предложение Генерального секретаря об учреждении в Вене под эгидой Организации Объединенных Наций объединенных конференционных служб, так как для государств-членов это является наиболее эффективным и целесообразным с экономической точки зрения решением.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

(A/49/30 и A/49/480; A/C.5/49/7, A/C.5/49/10 и A/C.5/49/33)

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/49/9 и A/49/57; A/C.5/49/3 и A/C.5/49/7)

49. Г-н ШТЁКЛЬ (Германия), выступая от имени Европейского союза и Австрии, говорит, что они признают важное значение функций, выполняемых Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и хотели бы вновь подтвердить важное значение общей системы, являющейся краеугольным камнем координации всей системы Организации Объединенных Наций. Поскольку все соответствующие организации добровольно приняли общую систему и статут КМГС, они должны принять также и соответствующие обязательства. Секретариаты должны постоянно консультироваться с органами общей системы, прежде чем представлять на рассмотрение каких-либо своих межправительственных органов предложения, касающиеся условий службы персонала. В частности, руководящие органы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного союза электросвязи (МСЭ) и Международной организации труда (МОТ) должны уважать свои обязательства в отношении общей системы. Особую обеспокоенность вызывает недавно принятое МОТ решение о продвижении по службе с учетом выслуги лет.

50. Касаясь доклада Генерального секретаря о решениях административных трибуналов (A/49/480), оратор отмечает, что КМГС должна иметь право не только представлять административным трибуналам информацию в случаях апелляций против постановлений, вынесенных на основании решений КМГС, но и высказывать свои замечания в отношении осуществления ее рекомендаций административными органами общей системы. Она должна иметь такое же право в отношении Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

51. Что касается вопросов общей системы, то правила процедуры КМГС основываются на посылке, что представители персонала и администрация должны, насколько это возможно, выражать общую точку зрения. Следует постоянно помнить о принципе, согласно которому Комиссия не должна запрашивать или получать инструкции от правительств, организаций или ассоциаций персонала, но наряду с этим правилами процедуры предусматривается проведение консультаций между сторонами. Заявления, которые были сделаны в Комитете по вопросу о функционировании и круге ведения Комиссии, приняты к сведению. Хотя Комиссия и отвечает за свои отношения с представителями персонала, она является техническим органом, функции которого четко определены в ее статуте. Можно лишь выразить сожаление по поводу того, что Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС) снова рассматривает вопрос о приостановлении своего участия в Комиссии.

52. В отношении вознаграждения и условий службы персонала Европейский союз и Австрия готовы рассмотреть любую информацию, подтверждающую проблемы в наборе и удержании персонала в организациях системы. Пока такие доказательства представлены не были. Удержание персонала зависит от общих условий службы, а не только от шкалы окладов. Сотрудники Организации Объединенных Наций являются ее важным достоянием, а на финансирование расходов по персоналу уходит 79 процентов финансовых ресурсов Организации. Однако общие расходы на международные организации должны оставаться приемлемыми, поэтому необходимо обеспечить надлежащее соотношение между расходами по персоналу и другими расходами. Государства-члены должны способствовать обеспечению конкурентоспособности Организации Объединенных Наций как

нанимателя и гарантировать целостность общей системы. Необходимы изменения и в области политики, особенно в том, что касается служебной аттестации и управления кадрами.

53. Можно лишь выразить сожаление по поводу того, что КМГС не смогла на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи представить результаты своего исследования с целью выявления наиболее высокооплачиваемой гражданской службы. Комиссия постановила для целей сопоставления собрать информацию по Всемирному банку и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), хотя имеются значительные различия в методах финансирования трех международных гражданских служб, упомянутых Административным комитетом по координации (АКК). В своем исследовании Комиссия должна учитывать универсальный и уникальный характер Организации Объединенных Наций, а также такие факторы, как гарантии занятости, которые не являются элементами системы оплаты.

54. Европейский союз и Австрия поддержат предложение Комиссии относительно повышения ставок шкалы базовых/минимальных окладов и ее рекомендации в отношении надбавки на иждивенцев для сотрудников категории специалистов и выше и субсидии на образование. Они согласны с Комиссией в том, что выплаты за работу в опасных условиях являются в определенной степени компенсацией для сотрудников, работающих в опасных условиях, и были бы признательны за разъяснение увязки размера надбавки за работу в опасных условиях со шкалой базовых/минимальных окладов, а также за обоснование предлагаемого увеличения. По-видимому, было бы необоснованным учитывать существующие у компаратора специальные системы оплаты в процессе исчисления окладов и разницы; это привело бы к сплошному увеличению окладов без решения проблем набора и удержания персонала, хотя эти системы предназначены именно для этого. Следует приветствовать новую систему служебной аттестации сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, и деятельность Комиссии в этой области должна быть принята во внимание всеми организациями. Комитету следует учитывать решения Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в резолюции 47/216 II G, и вернуться к рассмотрению вопроса об условиях службы помощников Генерального секретаря и заместителей Генерального секретаря, а также сотрудников на должностях эквивалентных уровней, как только для этого представится возможность. Любой обзор должен включать и условия службы избираемых должностных лиц в организациях общей системы.

55. Организации, их персонал и сама КМГС поддерживают принцип Флемминга, согласно которому размер окладов сотрудников категории общего обслуживания должен определяться на основе наилучших преобладающих местных условий и размера окладов и у компараторов из частного сектора. Однако методология проведения обследований окладов сотрудников категории общего обслуживания, согласованная Комиссией и одобренная в резолюции 47/216 III, вызывает беспокойство персонала. Комиссия должна изучить предложения представителей персонала на своей последней сессии и провести дальнейшие обзоры с участием персонала во всех местах расположения штаб-квартир. Необходимо будет также признать любые возможные негативные последствия этого процесса.

56. Европейский союз и Австрия с удовлетворением отмечают сделанный по результатам актуарной оценки вывод о достаточности средств в Объединенном фонде персонала, несмотря на то, что по одному из основных критериев положение со времени оценки 1990 года несколько ухудшилось. В последующие годы необходимо очень внимательно следить за деятельностью Фонда и его инвестициями и управлять ими. Ввиду этого оратор приветствует то обстоятельство, что рекомендуемые Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций изменения практически не влияют на результаты актуарной оценки. Проводить оценку результатов деятельности Фонда весьма сложно, так как большая часть инвестиций осуществляется за пределами Северной Америки и в иных, чем доллар, валютах. Большинство государств – членов Европейского союза освободили эти инвестиции от налогов, а

глобальные показатели позволяют сейчас проводить некоторые сопоставления с целью оценки эффективности инвестиций. Генеральный секретарь и его представитель по инвестициям Фонда должны и впредь предпринимать все необходимые меры в рамках установленных критериев для получения оптимальной прибыли на инвестированный капитал. Предложения относительно улучшения результатов деятельности Фонда будут только приветствоваться. В любом случае интересы участников должны стоять на первом месте.

57. Г-н БЕЛ ХАДЖ АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) говорит, что КМГС признательна за выражение поддержки ее усилиям по сохранению общей системы в интересах всех заинтересованных сторон. Комиссия хорошо сознает свою ведущую, каталитическую и стимулирующую роль в процессе преобразований. Оратор говорит, что, считая нецелесообразным вступать в спор с делегациями, он ответит лишь на технические замечания и замечания по существу доклада КМГС (А/49/30).

58. Комиссия не приняла решения о поддержании величины разницы в размерах чистого вознаграждения на уровне, близком к медианному. Различные возможные варианты изложены в пункте 72 доклада; рассмотрение этого вопроса будет возобновлено на весенней сессии Комиссии 1995 года. Комиссия не стремится к изменению правил в середине игры, а скорее старается обеспечить объективную основу для регулирования разницы в период после окончания действия принятых на 1990-1994 годы директивных указаний.

59. Судя по всему, рекомендации КМГС в отношении пересмотра размера надбавки на иждивенцев получили всеобщую поддержку, но одна из делегаций просила представить дополнительную информацию. Определение размера надбавки осуществлялось Комиссией на основе принятой методологии "семи штаб-квартир", в рамках которой определялся исчисляемый в долларах размер выплат по линии социального страхования и налоговых скидок и льгот на иждивенцев в качестве основы для корректировки надбавок для сотрудников Организации Объединенных Наций; Комиссия рассмотрела конкретные расчеты на своей весенней сессии 1994 года. Была также запрошена информация, касающаяся выбора мест службы, по которым указывались размеры надбавок на иждивенцев в местной валюте, а также был задан вопрос о том, почему для этого были выбраны другие места службы, чем для субсидии на образование. Исчисление надбавок на иждивенцев и субсидии на образование осуществлялось на разных основах. Размер надбавки на иждивенцев основывается на едином глобальном показателе, полученном на основе взвешенного среднего показателя размера налоговых льгот и выплат по социальному страхованию в семи местах расположения штаб-квартир, и не связан с национальными выплатами в том или ином месте службы. Размер субсидии на образование, наоборот, исчислялся на местной основе с целью отражения местных расходов. Выбор валюты, в которой осуществляются эти выплаты, таким образом, определяется различными соображениями. В случае надбавки на иждивенцев со времени предыдущего обзора, проводившегося в 1992 году, произошло существенное сокращение ее реального размера в местах службы с твердой валютой, и дальнейшая выплата этой надбавки в местной валюте, а не в долларах Соединенных Штатов, поставила бы места службы с твердой валютой в невыгодное положение. Очевидно, что фактор твердости валюты при исчислении размера субсидии на образование во внимание не принимался.

60. Есть все основания говорить об очевидной поддержке рекомендуемого увеличения ставок шкалы базовых/минимальных окладов, однако были высказаны оговорки в отношении увязки ставок этой шкалы с размером надбавки за мобильность и работу в трудных условиях и показателями соответствующей таблицы. Следует отметить, что концепция увязки шкалы окладов с корректировкой надбавок за работу в трудных условиях применяется в гражданской службе-компараторе. Увязка надбавки за работу в опасных условиях со шкалой базовых/минимальных окладов для персонала, набранного на международной основе, имела целью обеспечить более

систематичный подход. Выраженная Комитетом обеспокоенность принята к сведению, и этот вопрос будет рассмотрен в ходе обзора системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях, который намечено провести в 1996 году.

61. Комиссия, как и некоторые другие члены Комитета, испытывает некоторое разочарование в связи с тем, что ей не удалось продвинуться вперед в рассмотрении вопроса о применении принципа Ноблемера. Проведение этого обзора связано с сотрудничеством с внешними организациями и большим объемом работы по сбору и анализу данных. Тем не менее значительно продвинулась работа по проведению сопоставления с ОЭСР и Всемирным банком. Значительный прогресс достигнут также в отношении одной из потенциальных гражданских служб-компараторов, однако другой потенциальный компаратор в силу определенных трудностей не смог продолжить участие в этом исследовании. Было бы полезным, если бы Генеральная Ассамблея смогла побудить эти две гражданские службы и впредь оказывать содействие Комиссии, которая постаралась бы представить завершённое исследование Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

62. В связи с предложениями, касающимися субсидии на образование, было поднято два вопроса по существу. Во-первых, существует, по-видимому, недопонимание в отношении применяемой методологии. Оратор заверяет Комитет в том, что рекомендуемые увеличения в полной мере соответствуют принятой в 1992 году методологии, которая основывается на явной потребности. Корректировки в сторону повышения были рекомендованы лишь в небольшом числе валютных зон, так как только в этих зонах существует явная потребность в этом, о чем свидетельствует число заявлений, в которых сумма понесенных расходов превышала уровень максимально допустимых расходов. В других валютных зонах двойной критерий платы за обучение и расходов на образование не был соблюден. Применяемая ныне методология более совершенна, чем применявшаяся ранее система усреднения показателей по всем местам расположения штаб-квартир. В этой связи могут быть представлены подробные расчеты и примеры.

63. Во-вторых, ответ на вопрос, касающийся высшего образования, можно найти в первых двух предложениях пункта 270 доклада. Вопрос о сфере охвата системы субсидирования образования в последний раз рассматривался в 1989 году. Если сейчас появились какие-либо новые факты, которые нуждаются в рассмотрении, Комитет включит эту тему в свою программу работы; необходимо будет также получить от организаций данные об издержках с разбивкой расходов на высшее образование и других расходов.

64. Применение нынешней методологии обследования окладов сотрудников категории общего обслуживания находится в середине цикла. На своей следующей сессии Комиссия рассмотрит свои меры в связи с вопросами, поднятыми ФАМГС и Координационным комитетом союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций (ККСАМС) в контексте своего предварительного изучения методологий проведения обследований и проведет всеобъемлющий обзор по завершении нынешнего раунда. Пока же она будет руководствоваться позицией, которая была подтверждена ею на ее последней сессии и которая состоит в том, что в этой методологии предпринята попытка добиться сбалансированности между последовательностью применения общей методологии и гибкостью, необходимой для учета местных условий, в каждом месте расположения штаб-квартир (А/49/30, пункт 208).

65. КМГС признательна за поддержку работы, которая была проделана ею по категории национальных сотрудников-специалистов. Она и впредь будет держать этот вопрос в поле зрения, поскольку расширение использования этих сотрудников имеет исключительно важное значение для международной гражданской службы.

66. *Что касается организации служебной деятельности, то роль Комиссии состоит в разработке директивных указаний, в рамках которых каждая организация могла бы осуществлять программу действий. Прогресс в области признания служебных заслуг мог бы быть более значительным, однако отсутствие надлежащим образом функционирующих систем служебной аттестации заставляет подходить к этому вопросу более осмотрительно. Очередной доклад по этому вопросу будет представлен в 1997 году. Однако осуществлять эти программы при небольшом объеме средств невозможно, и для практического осуществления этих планов необходимо будет предоставить организациям достаточные ресурсы.*

67. *Одна из делегаций рекомендовала всем организациям разрешить наем на работу супругов сотрудников. Шесть лет назад КМГС просила организации внести поправки в свои правила персонала, разрешающие такой наем. Эта рекомендация была подтверждена в 1992 году, однако некоторые организации эту рекомендацию еще не выполнили.*

68. *У некоторых делегаций возникли вопросы в связи с недавним решением МОТ в отношении индивидуальных продвижений по службе. После получения от МОТ официального уведомления о решении, принятом ее Административным советом, Комиссия рассмотрит этот вопрос и представит Генеральной Ассамблее соответствующий доклад.*

69. *Комиссия планирует рассмотреть вопрос о назначениях на ограниченный срок в 1995 году. Пока же ее работа в этой области ограничивается двумя экспериментальными проектами, которые осуществляются Организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Сейчас она планирует заниматься этим вопросом более активно.*

70. *В заключение оратор вновь подчеркивает необходимость совместных усилий для дальнейшего осуществления амбициозной программы Комиссии. В частности, КМГС высоко оценивает вклад, внесенный в ее работу представителями персонала. Следует надеяться, что пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций ознаменует период восстановления доверия и доброй воли между всеми соответствующими сторонами.*

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.